

Desconocimiento, injusticia y no reconocido

Cómo las familias hispanohablantes encaran las diferencias en la manera de pensar y aprender en comparación con las familias que hablan inglés

Investigación de mercado cualitativa con padres hispanohablantes cuyos hijos piensan y aprenden de manera diferente.

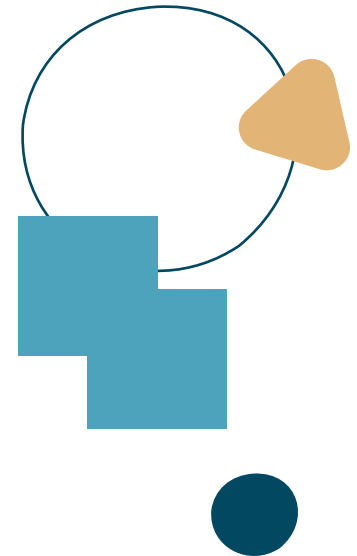
El español es el idioma más hablado en Estados Unidos después del inglés. En 2019, casi **42 millones de personas hablaban español en sus hogares**. Según **algunos reportes**, el número podría ser incluso mayor y está aumentando. A menudo es el idioma principal o el único que usan en la casa. El Censo reporta que casi el **40% de los hispanohablantes** hablan inglés “menos que muy bien”.

Estas familias suelen ser ignoradas en las discusiones sobre las diferencias en la manera de pensar y aprender. Las dificultades de sus hijos puede que no sean comprendidas por la escuela. Esto puede ocasionar que estos niños no reciban los servicios que necesitan. O se les proporcione **la ayuda equivocada**.

Los médicos podrían ser una fuente de información importante. Sin embargo, sólo el **6% de los médicos en Estados Unidos habla español**. Es urgente comprender y servir a estas familias.

Por qué es importante

Descubrir cómo se puede ayudar a los niños con diferencias en la manera de pensar y aprender casi siempre ha sido una tarea centrada en los estudiantes cuya primera lengua es el inglés. El resultado es que muchas familias no saben cómo conseguir apoyo. Además, si bien existen investigaciones sobre los problemas generales que enfrentan las familias hispanohablantes, no se sabe lo suficiente sobre su vida diaria. ¿Dónde obtienen información? ¿Qué va bien en la escuela de sus hijos? ¿Qué sigue siendo difícil de resolver?. Es imprescindible conocer e incluir sus experiencias y puntos de vista.



Nuestro método

En 2023, Understood encargó una investigación en colaboración con [UnidosUS](#) (la organización de derechos civiles de los latinos más grande de Estados Unidos). La investigación se realizó utilizando consultores externos: Ribnik Research para la contratación de los participantes y Balboa Consulting para las entrevistas.

Se realizaron diez entrevistas y tres grupos focales. Había cinco padres, cinco jóvenes adultos con sus padres y tres grupos focales con educadores. El español era el idioma principal de todos los padres. Las familias tenían distintos niveles de dominio del inglés. Todos ellos provenían de diversos países y habían estado viviendo en Estados Unidos durante diferentes períodos de tiempo. Sus hijos tenían diferencias en la manera de pensar y aprender. Los docentes fueron reclutados de distritos con más de 33% de población hispanohablante. Muchos de estos docentes hablaban español. Las entrevistas fueron realizadas por un moderador bilingüe y bicultural, principalmente en español.

Resultados



En qué son similares

Poca conciencia, mitos, reuniones escolares y mamás que nunca se rinden

Las familias hispanohablantes tienen mucho en común con las de habla inglesa.

- Todas ellas sabían poco sobre las diferencias en la manera de pensar y aprender. Cuando su hijo tenía dificultades, era un educador o un profesional médico quién les explicaba.
- Tenían ideas erróneas sobre las diferencias en la manera de pensar y aprender.
- Las reuniones escolares eran muy difíciles para todas las familias. En particular, a las familias de habla hispana les resultaba agotador tener que utilizar un intérprete en las reuniones, especialmente si el intérprete era su hijo.
- Los jóvenes adultos reconocieron el mérito de sus madres de nunca darse por vencidas. Dijeron que sus mamás lucharon para conseguirles lo que necesitaban en la escuela.



En qué se diferencian

Desconocimiento, injusticia y no reconocido

Desconocimiento

Para un padre o una madre cuyo idioma principal es el español, tanto el sistema educativo de EE. UU como el de la salud puede ser casi imposible de entender.

Los padres latinos... no saben qué pueden conseguir para sus hijos y qué preguntar comparados con los no latinos

– Madre

Injusticia

Si los niños hablan tanto inglés como español, a menudo no pueden obtener una evaluación hasta después de un período de espera, incluso si hablan bien inglés. Cuando los niños no hablan bien inglés, es posible que los maestros no sepan por qué tienen dificultades en la escuela. ¿Es porque todavía están aprendiendo inglés, o es debido a que tienen diferencias en la manera de pensar y aprender?....

Desearía que el acceso a las pruebas duales fuera fácil para poder determinar si el obstáculo es el idioma o es una discapacidad. Es una zona gris [casos] en donde no estamos seguros.

– Maestra

No Reconocido

Escuchamos historias de padres a quienes los maestros les pidieron que no hablaran español en la casa. Y la mayoría de las familias no pudieron obtener las terapias recomendadas para sus hijos en español.

Posiblemente el personal escolar no se da cuenta de lo importante que es el español para estas familias. Es vital, es su cultura, su identidad. Y con frecuencia es la única forma que tiene un niño de comunicarse con sus familiares.

La identidad de la mayoría de los niños de las familias con las que hablamos es diversa. Puede que sean indocumentados. Que vivan por debajo del nivel de pobreza. Puede que hablen español en la casa y en inglés con sus amigos. Pensar y aprender de manera diferente (otra parte de su identidad) representa otra condición adversa.

Me puse muy nervioso porque soy inmigrante. No conozco la cultura, las leyes, el idioma. No sabía cómo funcionaba el sistema. Pensé que tal vez era mi culpa que ella no estuviera desarrollándose correctamente y... que me quitarían a mis hijos. Nosotros, los inmigrantes latinos... pensamos que se aprovechan de ti... y por eso tenemos miedo.

– Padre

En resumen

Las familias hispanohablantes enfrentan múltiples desafíos cuando sus hijos piensan y aprenden de manera diferente. Desde el proceso de detección temprana hasta la obtención de ayuda están diseñados pensando en los estudiantes de habla inglesa. No obstante, las historias que escuchamos hablan de resiliencia, fortaleza y esperanza.

Qué estamos haciendo

En asociación con [UnidosUS](#), Understood.org ha creado una página con [recursos digitales](#) y un [podcast](#), ambos en español. Además, basándose en esta investigación, UnidosUS desarrolló un plan de estudios para su [Programa Padres Comprometidos](#) que tiene ocho organizaciones afiliadas.

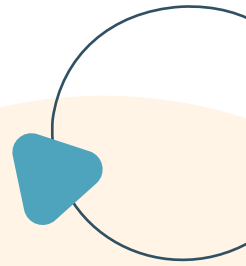
Aclaratoria

Nos referimos a las familias de habla hispana como si fuera una audiencia uniforme. Pero somos conscientes de que este grupo incluye personas muy diversas en cuanto al país de origen, cultura, tiempo viviendo en Estados Unidos, situación laboral, etc. Nuestra investigación no puede explicar todas estas variables. La mayoría de nuestros encuestados tuvieron una opinión positiva y un “final” edificante para su historia. Este informe no refleja la experiencia de quienes todavía no han encontrado ayuda y que a menudo no desean hablar con nosotros.

Si bien nuestra investigación no pretendía examinar y enumerar los desafíos sistémicos en su totalidad, sería negligencia de nuestra parte no mencionar los obstáculos sistémicos que afrontan las familias de habla hispana. Se enfrentan a un proceso que es de por sí complejo, en un país y un lenguaje foráneo. También experimentan racismo, discriminación y menos acceso a la atención médica, la educación y las oportunidades laborales, entre otras adversidades.

Más información

Nos gustaría hablar con usted sobre esta investigación, conocer sobre su investigación y colaborar con usted en nuevas investigaciones. Comuníquese con knowledge@understood.org.



Otros materiales de referencia

El equipo de Understood hizo referencia a una amplia variedad de literatura especializada al desarrollar esta investigación. Algunas se mencionan arriba. Estas otras referencias, aunque no se citan, fueron de utilidad.

Weis, J. (2020, Nov 25). *Latino students misdiagnosed with learning disabilities raises questions about discrimination, bias*. Salud America.

<https://salud-america.org/latino-students-misdiagnosed-with-learning-disabilities-raises-questions-about-discrimination-bias/>

Jimenez, D. E., Bartels, S. J., Cardenas, V., & Alegría, M. (2013). Stigmatizing attitudes towards mental illness among racial/ethnic older adults in primary care. *International Journal of Geriatric Psychiatry*, 28(10): 1061–1068.

<https://doi.org/10.1002%2Fgps.3928>

American Psychiatric Association. (2017). *Mental health disparities: Hispanics and Latinos*.

<https://www.psychiatry.org/getmedia/5d5b46c3-9b28-4e50-9b73-7c738e0901d8/Mental-Health-Facts-for-Hispanic-Latino.pdf>